

Ermatinger Geschäftsmitteilungen

Herausgeber Gewerbeverein Ermatingen und Umgebung

FÜR ERMATINGEN, TRIBOLTINGEN, FRUTHWILEN, MANNENBACH, SALENSTEIN

Telefon 071 664 16 32
Auflage: 2540 Exemplare

E-Mail: reichen-druck@bluewin.ch
Reichen-Druck – www.gewerbe-ermatingen.ch

Erscheint am 1. und 15. des Monats
72. Jahrgang

Nr. 1359

1. Mai 2020

Mitteilungen aus dem Rathaus Ermatingen

Aus der Gemeindeverwaltung

Öffentliche Auflagen während der vom Bundesrat und vom kantonalen Führungsstab verfüigten Massnahmen zur Bekämpfung des Coronavirus (COVID-19)

Der Bundesrat hat die Schweizer Bevölkerung dringend aufgerufen, aufgrund des Coronavirus, wann immer möglich zu Hause zu bleiben. Ein Teil der Bevölkerung ist ausdrücklich aufgerufen, unnötige Kontakte zu vermeiden. Aus diesem Grund hat der Gemeinderat am 30. März 2020 entschieden, die Empfehlungen vom Departement für Bau und Umwelt umzusetzen und bis auf Weiteres keine öffentliche Auflage durchzuführen.

Zwischenzeitlich hat sich die anfängliche und unsichere Lage bezüglich COVID-19 etwas beruhigt und die Sachlage wurde vom Gemeinderat an seiner Sitzung vom 14. April 2020 erneut geprüft.

Der Gemeinderat hat entschieden, dass unter bestimmten Massnahmen für «kleinere» Baugesuche sofort wieder öffentliche Auflagen durchgeführt werden.

Für Auflageverfahren gelten ab sofort und bis auf Weiteres folgende Rahmenbedingungen:

- «Kleinere» Baugesuche wie zum Beispiel: Neubau Carport, Fassadenrenovation, Umbauten, Sanierungen, werden unter Vorkehrung zusätzlicher Massnahmen öffentlich aufgelegt. Für die Beurteilung, ob eine öffentliche Auflage möglich ist, gelten insbesondere folgende Kriterien:
 - 1. Auswirkungen von Bauvorhaben auf Dritte
 - 2. Komplexität des Bauvorhabens
- Die vollständigen Baugesuchsunterlagen werden im Internet publiziert.
- Der Start der Auflagefrist wird mit der Publikation der Geschäftsmitteilungen abgestimmt. Somit starten öffentliche Auflagen immer am 1. und 15. jedes Monats.
- Je nach Art des Bauvorhabens werden zusätzliche Baudossiers von den Bauherren einverlangt, damit allenfalls Baudossiers versandt werden können.

Der Gemeinderat weist ausdrücklich darauf hin, dass bei dem obenstehenden Verfahren seitens der Gemeinde keine Gewähr gegeben werden kann, dass durchgeführte Auflageverfahren in einem allfälligen Rechtsstreit gestützt würden. Hierzu ist auch keinerlei Rechtsprechung bekannt.

Diese Ausgangslage hat den Gemeinderat auch dazu bewegt, für «grössere» Baugesuche die formalen Aspekte nach wie vor höher zu werten als private Interessen. Für «grössere» Baugesuche wie zum Beispiel Neubauten für Einfamilienhäuser, Mehrfamilienhäuser oder Gewerbebauten, werden weiterhin **keine** öffentlichen Auflagen durchgeführt. Um die Verzögerung bei Baugesuchen und Planungsgeschäften auf ein Minimum zu beschränken, werden Baugesuche jedoch auch ohne Beginn der öffentlichen Auflage der Baugesuchs-

und Planungsgeschäfte den kantonalen Fachstellen zur Zirkulation zugestellt.

Wir danken für Ihr Verständnis und wünschen Ihnen beste Gesundheit!

Diese Mitteilung ist Stand 15. April 2020. Aufgrund der aktuellen Lage wird der Gemeinderat laufend die Mitteilungen bzw. Massnahmen von Bund und Kanton prüfen. Der aktuelle Stand ist jeweils auf www.ermatingen.ch publiziert.

Abstand halten hilft auch gegen häusliche Konflikte

Wegen dem Corona-Virus befinden wir uns als Gesellschaft momentan im Ausnahmezustand, auch weil:

- Angst vor Krankheit, Arbeitsplatzverlust, Konkurs
- Enge Verhältnisse wegen Home-Schooling und Home-Office
- Wenige Kontakte gegen aussen
- Ohnmacht, Perspektivlosigkeit, Überforderung, Verzweiflung

All dies vergrössert das Risiko für häusliche Gewalt deutlich, unabhängig von Alter und Geschlecht. Mit häuslicher Gewalt befassen sich Beratungsstellen und die Kantonspolizei.

Das sind Alarm-Signale:

- Unruhe, Anspannung, Enge, Druck
- Depressive Stimmung, Emotionslosigkeit
- Schweigen, Rückzug, «mauern»
- Rechtfertigung und Schuldzuweisungen (ich richtig – du falsch)
- Beleidigungen, Provokationen, Abwertungen
- Aggressiv, Ärger, «roter Kopf», ausrasten

So verhindern Sie Gewalt und schützen sich und Ihr Umfeld:

- Achten Sie auf diese Alarm-Signale bei sich und anderen.
- Sprechen Sie darüber!
- Schaffen Sie räumliche Distanz! Gehen Sie weg, bis Sie sich beruhigt haben und die Situation eine Rückkehr zulässt, meist reicht ein Zimmerwechsel.
- Holen Sie Unterstützung bei einer Beratungsstelle oder der Polizei.

Personen, die kurz davorstehen, Gewalt auszuüben oder merken, dass sie an ihrer Belastungsgrenze angekommen sind, sollen sich Unterstützung holen, sie dürfen die aufgestaute Wut, Ohnmacht und Aggression nicht in ihr Umfeld tragen. Hilfe zu holen ist keine Schwäche!

Beratungsstelle: Telefon 078 778 77 80, kontakt@konflikt-gewalt.ch, www.konflikt-gewalt.ch

Bootstationierung – Kennzeichnung der Wassersportgeräte – Lagerung

Wie bereits in vorherigen Ausgaben erwähnt, weisen wir Sie nochmals darauf hin, dass sich auf den Trockenliegeplätzen und den Ablage-Gestellen in Ermatingen immer noch mehrere Wassersportgeräte befinden, die nicht beschriftet sind. Gem. Art. 16 Abs. 3 der Binnenschiff-fahrtsverordnung müssen Paddelboote, SUP's oder Segelbretter mit Namen und Adresse des Eigentümers oder Halters gut sichtbar beschriftet sein.

Die Besitzer dieser Sportgeräte werden aufgefordert, diese zwecks direkten Informationsaustauschs so zu beschriften, dass der Besitzer kontaktiert werden kann. Nur eine Telefonnummer ist nicht ausreichend!

Wir bitten die Besitzer der Sportgeräte **bis spätestens 15. Mai 2020** diese gemäss o.g. Empfehlung zu beschriften. Die Sportgeräte, die nach dem genannten Termin ohne Kennzeichnung in der Anlage stationiert sind, werden durch unsere Werkhof-Mitarbeiter ohne weitere Aufforderung kostenpflichtig entfernt.

Möchten Sie Ihr Padelboot, SUP auf den Anlagen stationieren, müssen Sie schriftlich einen Platz beantragen bei Fabienne Bach, Bootstationierung, fabienne.bach@ermatingen.ch.

Öffnungszeiten Entsorgung

Ver mehrt wird ausserhalb der Öffnungszeiten Müll vor dem Eingangstor oder auf dem Werkhofgelände zur Entsorgung deponiert.

Wir bitten die Bevölkerung, sich an die geltenden Öffnungszeiten zu halten.

Mittwoch: 10.30 bis 12.00 Uhr
Donnerstag: 16.00 bis 18.00 Uhr
Samstag: 09.00 bis 11.00 Uhr

Eröffnung Badi Saison Ermatingen

Aufgrund der aktuellen Situation wird die Eröffnung der Badi vom 10. Mai verschoben. Die Badi bleibt bis auf Weiteres geschlossen.

Newsletter schon abonniert?

Melden Sie sich bequem auf unserer Webseite www.ermatingen.ch an und erfahren Sie täglich die wichtigsten Neuigkeiten rund um die Politische Gemeinde Ermatingen.

Wir freuen uns, wenn Sie so auf dem Laufenden sind und mit uns in Kontakt bleiben.

Neueste Informationen zum Projekt

Die Betonelemente der äusseren Mole wurden bis auf kleine Reststücke versetzt. Im Hafen konnten im April sämtliche Dalben gesetzt werden – die Schwimmstege folgen dann im nächsten Winter. Die Arbeiten auf der Oberfläche laufen – inzwischen wurde der Zugang zum Landungssteg mit einem Belag versehen und das dritte und letzte Parkierungsfeld betoniert. Die Betonarbeiten an der Treppenanlage mitsamt dem eleganten runden Abschluss beim Stedikopf konnten abgeschlossen werden. Nun werden die Betonplatten auf der Westseite der Stedi betoniert und die Betonstufen versetzt.

Mitte April ist es gelungen, das Material für den Steg Ost nach Ermatingen zu liefern.

Die holländischen Monteure durften aber nicht durch Deutschland in die Schweiz einreisen. Dank der Unterstützung von zwei Helfern der Ortsgemeinde Altenrhein, die vor drei Jahren schon das gleiche Stegmodell in ihrem Hafen montiert haben, bauen die Mitarbeiter unseres Werkhofs den Steg zusammen.

■ **Trotz den Erschwernissen durch den Coronavirus laufen die Arbeiten auf der Baustelle weiter.**



Mehr Informationen unter:
www.ermatingen.ch



Baugesuche

Baugesuchsteller	KunzImmo AG, Ermatingen
Bauvorhaben	Errichtung Schallschutzverglasung
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 1362, Hauptstrasse 137, Ermatingen
Auflagefrist	1. Mai 2020 bis 20. Mai 2020
Baugesuchsteller	Schwarzer Verena, Ermatingen
Bauvorhaben	Parkplatz (nachträgliches Baugesuch)
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 50, Untere Seestrasse 38, Ermatingen
Auflagefrist	1. Mai 2020 bis 20. Mai 2020
Baugesuchsteller	Wettstein Werkstattbau AG, Ermatingen
Bauvorhaben	Spänesilo mit Absaugung
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 1376, Stationsweg, Ermatingen
Auflagefrist	1. Mai 2020 bis 20. Mai 2020
Baugesuchsteller	Kleiner Thomas, Esther und Martin, Ermatingen
Bauvorhaben	Sanierung der bestehenden Garage, Umnutzung in Geräteraum und gedeckter Sitzplatz sowie Gartensitzplatz mit Waschbetonplatten, Sanierung und Gestaltung Garten
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 58, Fischergässli 15, Ermatingen
Auflagefrist	1. Mai 2020 bis 20. Mai 2020
Baugesuchsteller	Bauer Armin und Tabea, Ermatingen
Bauvorhaben	Umänderung Gartenanlage
Baugrundstück	Liegenschaft Nr. 1370, Ringstrasse 8, Ermatingen
Auflagefrist	1. Mai 2020 bis 20. Mai 2020

Die Pläne dieser Bauvorhaben liegen bei der Gemeindekanzlei Ermatingen auf. Einsprachen gegen die Bauvorhaben können während der Auflagefrist schriftlich und begründet beim Gemeinderat, 8272 Ermatingen, erhoben werden.

Aus dem Gemeinderat

Personelles aus der Gemeindeverwaltung

Nach fast 10 aufregenden und abwechslungsreichen Jahren wechselt Natascha Wehrli ihre Arbeitsstelle. Wir bedanken uns ganz herzlich bei ihr für die gute Zusammenarbeit und wünschen Natascha Wehrli alles Gute für ihre Zukunft und viel Erfolg auf ihrem beruflichen Weg.

Jan Grünenfelder wird per 1. Juli 2020 die Stelle als Bauverwalter übernehmen. Bis dahin ist Cedric Seboldt Ihre zuständige Ansprechperson für sämtliche baulichen Belange.

Frau Michèle Rindlisbacher wurde per 1. Mai 2020 zur stellvertretenden Gemeindeschreiberin gewählt. Der Gemeinderat gratuliert ihr zur Wahl.

Ersatztermin Gemeindeversammlung am 28. September 2020

Die Gemeindeversammlung vom 18. Mai 2020 wird aufgrund der aktuellen Situation auf den 28. September 2020 verschoben. Bitte im Kalender notieren!

Abfallberge in Parkanlagen am See

Aufgrund der aktuellen Lage hat der Gemeinderat von einer Schliessung der Parkanlagen abgesehen. Damit kann die Bevölkerung weiterhin am See und in den öffentlichen Anlagen spazieren gehen. Leider türmen sich jedes Wochenende Abfallberge in den Parkanlagen. Diese werden durch verweilende Besucher und Gruppen verursacht. Es ist bedauerlich, dass die Leute ihren Abfall liegenlassen. Es wäre ganz einfach, z.B. die leeren Flaschen im Karton oder Säcken wieder mitzunehmen. Es tut auch nicht



weh! Es gelten bis auf Weiteres die Verordnungen des Bundes, diese besagen maximal 5 Personen mit 2 Meter Abstand gleich 0 Risiko. Bitte helfen Sie mit, dass die Anlagen nicht geschlossen werden müssen.

Ideen für den alten Wetterschutz-Unterstand Stedi gesucht

Mit der Sanierung der Stedi wird ein neues, grösseres Wartehaus gebaut. Nun sucht der Gemeinderat eine gute Idee für die weitere Verwendung des alten Wetterschutz-Unterstandes.

Beschreibung: Der Unterstand steht auf vier Metallstützen, welche die seitlich auskragenden Dächer tragen. Das Dach ist aus Glas. Im Mittelteil über den zwei Sitzbänken befindet sich ein abschliessbarer Metallschrank, dieser kann z.B. befüllt oder gestaltet werden.

Der Gemeinderat wählt unter den drei besten Vorschlägen das Gewinnerprojekt aus. Die Bekanntmachung erfolgt in den Ermatinger Geschäftsmitteilungen.

Bitte reichen Sie Ihre Vorschläge mit Adresse und Kontaktangaben bis zum 17. Mai 2020 an gemeinde@ermatingen.ch oder per Einwurf in den Briefkasten beim Rathaus; Gemeinde Ermatingen, Hauptstrasse 88, Postfach 72, 8272 Ermatingen

Bei Fragen erreichen Sie uns unter 071 663 30 30.

Der Gemeinderat freut sich über tolle Ideen.



Baubewilligungen

Stricker Jürg, Abtwil, Projektänderung Nr. 1 zu Baugesuch Neubau Einfamilienhaus, auf Liegenschaft Nr. 1767, Westerfeldstrasse, Ermatingen

HOFFMANN-BARO STEUERBERATUNG

„Wer die Pflicht hat,
Steuern zu zahlen,
hat das Recht,
Steuern zu sparen.“

Urteil des Bundesgerichtshofes von 1965

Dabei möchten wir Sie gerne unterstützen!

Hoffmann-Baro Steuerberatung

Hauptstr. 114 :: 8272 Ermatingen :: Telefon 071 660 08 22
office@hoffmann-baro.ch :: www.hoffmann-baro.ch



Mahlzeitendienst

NEU – 365 Tage für Sie da

NEU bietet der Mahlzeitendienst des Gemeinnützigen Vereins Ermatingen & Salenstein zusätzlich zur Lieferung von warmen Mahlzeiten, in Zusammenarbeit mit «MenuCasa», Lieferungen von gekühlten Mahlzeiten an.

So können Sie sich für das Frühstück, das Mittagessen, das Abendessen oder für das Wochenende individuell mit einer Vielzahl von Menüwahlmöglichkeiten verköstigen.

Wir liefern Ihnen die bestellten Mahlzeiten zweimal wöchentlich nach Hause.

Rufen Sie uns einfach an.

Wir beraten Sie gerne und liefern prompt.

Ihr Mahlzeitendienst-Team vom Gemeinnützigen Verein Ermatingen & Salenstein.

Telefon: 076 334 88 06

E-Mail: mahlzeitendienst@gmx.ch

Konsumgenossenschaft Ermatingen und Umgebung

Die ordentliche Generalversammlung 2020 muss aufgrund der aktuellen Lage und Vorschriften bis auf Weiteres verschoben werden. Wir werden die Genossenschafterinnen und Genossenschafter rechtzeitig informieren und zur Versammlung einladen.

Ein Brief an unsere Genossenschafter/-innen liegt im Volg Ermatingen auf (gem. Art. 8 der Statuten).

Bleiben Sie zu Hause und bleiben Sie gesund. Für Ihre Einkäufe machen Sie bitte von den verschiedenen Angeboten (Kirchen, Seniorenrat, Gemeinde) Gebrauch.

Konsumgenossenschaft Ermatingen und Umgebung

Der Vorstand

Fruthwilerstrasse,
Ermatingen

Carport

zu vermieten, Fr. 70.–

Tel. 071 664 11 10

Inserate

für die 15. Mai-Ausgabe sind bis

Mittwoch, 6. Mai

abzugeben

Nur wenige Menschen sind wirklich lebendig und die, die es sind, sterben nie. Es zählt nicht, dass sie nicht mehr da sind. Niemand, den man wirklich liebt, ist jemals tot. *«Save the last dance for me»*

(Ernest Hemingway)

Manuela Kesselring-Ammann



10.4.1964 – 15.4.2020

Ist nach langer und tapfer ertragener Krankheit ins Licht gegangen. Sie war mit sich im Reinen und ist mit einem Lächeln im Gesicht sanft entschlafen. Wir sind unendlich traurig, aber gleichzeitig dankbar, dass ihr Leidensweg ein Ende gefunden hat. Möge ihr die Erde leicht sein, wo immer sie jetzt auch sein mag!

Roland Kesselring / Carmen Kesselring, Robert und Katja Ammann-Schneider, Pascal und Nadja Ammann mit Kindern, Vreni Ammann, Beatrice Ammann und Ulli Würgau, Jeannine Ammann und Dave Beiderman, Heidi Kesselring, Walter und Marlen Koch-Kesselring, Eveline Kesselring, Kilian Kesselring, Beat und Mirjam Herzog-Koch mit Kindern, Roman und Sabrina Gunterwiler-Koch, Martin Koch und Tanja Gehrig mit Kindern, Freunde, Verwandte und Bekannte

Traueradresse:

Familie Kesselring, Hauptstrasse 73, 8269 Fruthwilen

Die Beisetzung fand im engsten Familienkreis statt.

ILG BAU AG

Pflasterungen · Umgebungsarbeiten · Strassenbau

Fruthwilerstrasse 11
Tel 071 663 70 10

www.ilgbau.ch

CH-8268 Salenstein
Fax 071 663 70 19

Hilfe!

Unser Garten sucht einen neuen Unkrautchef/in...
Wer hat Lust und Zeit?

Unkrauthotline 079 796 97 83

Monatsmenu Mai 2020 Ermatingen und Umgebung

Bestellen: Täglich
Mon. – Sonntag 10
bis 17 Uhr. *Gratis*
Heimlieferung 12
bis 19 Uhr

Telefon oder
WhatsApp
079 280 67 40



Linsen mit Reis, Salat, veg. Fr. 12.50

Bami Goreng, Nudeln mit Gemüse,
Salat, vegetarisch Fr. 12.50

Poulet Curry (schweizer Herkunft),
Reis und Salat Fr. 15.00

Nasi Goreng, Satay Poulet (schweizer
Herkunft), Salat Fr. 15.00

Ingwer Drink – frisch Fr. 6.00



Zahlung mit Karte (kontaktlos), **Bar** oder **auf Rechnung**

Email sebiet.sewdajal@gmail.com www.sewdajal.catering

KURZ GEFRAGT

Christian Herzer, innovativer Schreiner und Familienmensch



Was war der Spitzname in der Jugend?

Man nannte mich «Herzi»

Welche lebende Person würdest du gerne treffen?

Peter Burlin – Steuermann vom Team New Zealand, mit dem er 2017 den America's Cup, die älteste heute noch ausgetragene Segelregatta, gewann

Was ist für dich zu Hause?

Zu Hause ist dort, wo ich gerne hingehe

Was ist dein Lieblingsessen?

Raclette – zu jeder Jahreszeit

Wo ist für dich der schönste Fleck in Ermatingen?

Das ist für mich der Oberweg 11 – mein zu Hause

Auf welche Veränderungen hoffst du in der Zukunft?

Auf mehr gesunden Menschenverstand und mehr Selbstverantwortung!

Gewerbeverein!

Ermatingen und Umgebung

Wer wird in der nächsten Ausgabe befragt:

Sonja Waltenspül, Gemeinderätin und Physiotherapeutin